

# KRAFTFAHRT-BUNDESAMT

- Federal Motor Transport Authority of Germany -

D-24932 Flensburg • Tel. +49-461/316-0 • Fax +49-461/3161741 • Telex 22872

Typgenehmigungsbehörde  
nach den  
Richtlinien der Europäischen Gemeinschaften (EG),  
Regelungen der Economic Commission for Europe (ECE) der UN  
und der  
Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StZVO)

## TYPGENEHMIGUNG

### Type-Approval

ClimAir  
Type A  
Nachtrag 66





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26.04.2012 (BGBl I S.679)

Nummer der ABE: 90389\*66

Gerät: Regen- und Windabweiser

Typ: A

Inhaber der ABE  
und Hersteller: ClimAir PLAVA-Kunststoffe GmbH  
DE-61184 Karben

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 90389\*66

Die Regen- und Windabweiser, Typ A, dürfen auch zum Anbau an den in den beiliegenden Prüfunterlagen aufgeführten Kraftfahrzeugen unter den dort angegebenen Bedingungen feilgeboten werden.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten der Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Köln, vom 07.12.2012 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, 21.01.2013

Im Auftrag

Jan Hendrik Schneider



Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
1 Nachtragsgutachten Nr. 53AN0301-66



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der ABE: 90389\*66

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diesen Nachtrag.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, 24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Fahrzeugteil : Regen- und Windabweiser  
Typ : A  
Hersteller : ClimAir Plava Kunststoffe GmbH, D-61184 Karben

---

## 1. Allgemeine Angaben zum Fahrzeugteil

- 1.1. Hersteller und Antragsteller : ClimAir Plava Kunststoffe GmbH  
Am Spitzacker 20 - 22  
D-61184 Karben
- 1.2. Art : seitlicher Regen- und Windabweiser
- 1.3. Typ : A
- 1.4. Ausführung : eine, gesteckt
- 1.5. Kennzeichnung : KBA 90389  
Typ: A ClimAir
- Ort der Kennzeichnung : von innen auf der vorderen, unteren Ecke er-  
haben eingepreßt; von innen lesbar
- 1.6. Abmessungen in mm : siehe Anlage 2
- 1.7. Gewicht : siehe Anlage 3
- 1.8. Werkstoff : PMMA (Polymethylmethacrylat)  
gegossen, Dicke: 3mm
- Die Bearbeitung der Einsteck-Montagekante  
kann wahlweise von außen oder innen erfol-  
gen
- 1.9. Werbefläche : im oberen Bereich auf dem der B-Säule zuge-  
wandten Teil des Regen- und Windabweisers  
es können wahlweise farbige, nicht reflektie-  
rende Wappen, Aufschriften, Verzierungen,  
Symbole, Hersteller- und/oder Firmenzeichen  
nicht erhaben auf die Oberfläche des Regen-  
und Windabweisers aufgebracht werden.
- 1.10. Befestigung : Die Regen- und Windabweiser werden ent-  
sprechend der Einbauanleitung des Herstellers  
durch Klemmbefestigung in den Scheiben-  
führungsgummis am Fahrzeug befestigt.  
Die Einbauanleitung wird jedem Teil beige-  
fügt.



Fahrzeugteil : Regen- und Windabweiser  
Typ : A  
Hersteller : ClimAir Plava Kunststoffe GmbH, D-61184 Karben

---

## 2. Prüfungen

- 2.1. Prüfgrundlage
- § 30 Abs. 1 StVZO
  - § 30c Abs. 1 u. 2 StVZO, in Anlehnung an RREG 74/483/EWG einschl. RREG 2007/15/EG
  - § 35b Abs. 2 StVZO, in Anlehnung an RREG 77/649/EWG einschl. RREG 90/630/EWG und/oder Richtlinie für die Sicht aus Kraftfahrzeugen (BMV/StV 7-8136 U/62 vom 04.12.62, VkB1 S. 669, mit Berichtigung im VkB1 S. 443, und vom 15.10.87, VkB1 S. 723)
  - § 56 Abs. 1 und Abs. 5 StVZO, i.V.m. Anhang III der RREG 71/127/EWG einschl. RREG 88/321/EWG
  - § 56 Abs. 1 und Abs. 5 StVZO, i.V.m. Anhang III der RREG 2003/97/EG einschl. RREG 2006/96/EG
  - DIN 52306, DIN 52307 in Anlehnung an TA 29 Pkt. 3.6.8.2.2
- 2.2. Prüfergebnisse
- 2.2.1. Äußere Gestaltung
- : Hinsichtlich der Beschaffenheit äußerer Fahrzeugteile entsprechen die Regen- und Windabweiser den Anforderungen der Prüfgrundlage.
- Die Regen- und Windabweiser sind aus splittersicherem Material hergestellt. (Prüfbericht 100761/12 der SKZ-TeConA GmbH, Würzburg über entsprechende Fallversuche bei +23°C und -20°C liegt vor.)
- 2.2.2. Befestigung am Fahrzeug
- : Die Befestigung am Fahrzeug ist sicher und dauerhaft ausgeführt, wenn die Montage gemäß der Einbauanleitung des Herstellers durchgeführt wird.
- Die Fahrzeugabmessungen ändern sich durch den Anbau der Regen- und Windabweiser nicht.
- 2.2.3. Sichtfeldbeurteilung
- 2.2.3.1. Gesamtverdeckung durch A-Säule/ Regen- und Windabweiser
- : Bei den im Verwendungsbereich hinzugekommenen Fahrzeugtypen erfolgte eine Voruntersuchung hinsichtlich der für den Verdeckungswinkel relevanten A-Säulen-Daten,

Fahrzeugteil : Regen- und Windabweiser  
 Typ : A  
 Hersteller : ClimAir Plava Kunststoffe GmbH, D-61184 Karben

---

wie z.B. Lage der A-Säule (Neigung, Winkelverlauf), Querschnitt, Abstand zu den Augenpunkten, etc.

Aus diesen Meßergebnissen wurden repräsentative Fahrzeugausführungen für die Vermessung nach der in der o.g. Prüfgrundlage aufgeführten Ratsrichtlinie ausgewählt.

Der Gesamtverdeckungswinkel von max. 6° wird bei keinem der im Verwendungsbereich (Anlage 1) aufgeführten Fahrzeugtypen überschritten.

- 2.2.3.2. Gesamtverdeckung durch Bauteile/ Regen- und Windabweiser : Bei einigen Fahrzeugtypen, bei denen der Regen- und Windabweiser nicht entlang der A-Säule, sondern entlang von Bauteilen (wie z.B. Stützkonstruktionen, Trennleisten oder dergleichen) verläuft, wurde die Zulässigkeit der Gesamtverdeckung entsprechend der in der o.g. Prüfgrundlage aufgeführten Richtlinie für die Sicht aus Kraftfahrzeugen ermittelt.
- Die ermittelten Gesamtverdeckungen befinden sich alle im zulässigen Bereich.

- 2.2.4. Rückspiegel : Die Sicht auf den/die serienmäßig angebauten Außenrückspiegel ist bei einem Großteil der im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugtypen auch beim Anbau des Regen- und Windabweisers uneingeschränkt möglich.

Bei den Fahrzeugtypen, wo die spiegelnde Fläche teilweise durch den Regen- und Windabweiser verdeckt wird, erfolgte eine Sichtfeldvermessung gemäß Anhang III der RREG 71/127/EWG einschl. RREG 88/321/EWG bzw. Anhang III der RREG 2003/97/EG.

Die Anforderungen hinsichtlich der Sichtfelder werden auch bei diesen Fahrzeugen erfüllt.

### 2.3. Durchführung der Prüfungen

Prüfort : Paris, Karben und Umgebung, Köln  
 Prüfdatum : 12.11.2012 – 19.11.2012

Fahrzeugteil : Regen- und Windabweiser  
Typ : A  
Hersteller : ClimAir Plava Kunststoffe GmbH, D-61184 Karben

### 3. Prüfung des Anbaus, Auflagen

#### 3.1. Prüfung des Anbaus

Eine Prüfung des Anbaus der Regen- und Windabweiser durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr wird nicht für erforderlich gehalten.

#### 3.2. Auflagen : keine

### 4. Verwendungsbereich

Die Eignung des Regen- und Windabweisers wurde für die in Anlage 1 aufgeführten Fahrzeugtypen bei sonst serienmäßiger Ausrüstung (gemäß angegebener ABE bzw. EG-Typgenehmigung) geprüft.

Die Verwendung des Regen- und Windabweisers in Verbindung mit anderen Fahrzeugteilen (z. B. Karosserie-Anbauteilen) ist grundsätzlich zulässig.

### 5. Anlagen

	<u>Zeichnungs-Nr.</u>	<u>Datum</u>	<u>Seitenanzahl</u>
0 Änderungen	-	-	1 Blatt
1 Verwendungsbereich	-	-	64 Blatt
2 Zeichnungen	3766	30.11.2012	1 Blatt
	3768	30.11.2012	1 Blatt
	3798	29.11.2012	1 Blatt
	3802	30.11.2012	1 Blatt
	3807	30.11.2012	1 Blatt
	3808	27.11.2012	1 Blatt
	3809	26.11.2012	1 Blatt
	3811	29.11.2012	1 Blatt
	3813	30.11.2012	1 Blatt
	3815	03.12.2012	1 Blatt
	3818	03.12.2012	1 Blatt
	3819	28.11.2012	1 Blatt
	3820	30.11.2012	1 Blatt
	3821	24.11.2012	1 Blatt
	3822	27.11.2012	1 Blatt
	3823	29.11.2012	1 Blatt
	6092	30.11.2012	1 Blatt



Fahrzeugteil : Regen- und Windabweiser  
Typ : A  
Hersteller : ClimAir Plava Kunststoffe GmbH, D-61184 Karben

---

3	Techn. Beschreibung	3766	22.11.2012	1 Blatt
		3768	22.11.2012	1 Blatt
		3798	22.11.2012	1 Blatt
		3802	22.11.2012	1 Blatt
		3807	22.11.2012	1 Blatt
		3808	22.11.2012	1 Blatt
		3809	22.11.2012	1 Blatt
		3811	22.11.2012	1 Blatt
		3813	22.11.2012	1 Blatt
		3815	22.11.2012	1 Blatt
		3818	22.11.2012	1 Blatt
		3819	22.11.2012	1 Blatt
		3820	22.11.2012	1 Blatt
		3821	22.11.2012	1 Blatt
		3822	22.11.2012	1 Blatt
		3823	22.11.2012	1 Blatt
		6092	22.11.2012	1 Blatt

## 6. Zusammenfassung

Die oben beschriebenen Regen- und Windabweiser erfüllen die Anforderungen der unter Pkt. 2.1 genannten Prüfgrundlage.

Eine Anbauabnahme wird nicht für erforderlich gehalten.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis nach § 22 StVZO für das Bauteil bestehen keine technischen Bedenken.

Köln, den 07.12.2012  
ko-pc

Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile  
im Technologiezentrum für Verkehrssicherheit  
der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH



Dipl.-Ing. Raimund Kostka  
(amtlich anerkannter Sachverständiger  
für den Kraftfahrzeugverkehr)

Fahrzeugteil : Regen- und Windabweiser  
 Typ : A  
 Hersteller : ClimAir Plava Kunststoffe GmbH, D-61184 Karben

**VERWENDUNGSBEREICH***(Fortsetzung)***ANLAGE 1**

<u>Hersteller</u> Verkaufsbezeichnung	amtliche Typ- bezeichnung	ABE-bzw. EG- Typgenehmigung Nr.	Fahrzeugteil- Artikel-Nr.
<b>Iveco</b> <b>4192</b>			
<b>Santana</b> <b>7612</b>			
Daily	S1	K664	6016
	S2	K665	
	S3	K687	
Iveco Massif	PA	e9*2001/116*0070*..	3701
<b>Jaguar (GB)</b> <b>2051</b>			
X-Type, 4-door	CF1	e11*98/14*0176*..	3217
estate, 5-door			
XF	CC9	e11*2001/116*0323*..	3589
<b>Jeep</b> siehe: Chrysler			
<b>Kia Motor (ROK)</b> <b>8253</b>			
<b>Kia Motor (SK)</b> <b>1260</b>			
<b>Hyundai Motor (CZ)</b> <b>1349</b>			
Sephia, Stufen-,Fließheck	FA	G485 e13*96/27*0021*.. e13*98/14*0021*..	1716 bzw.1773
Sportage	JA	G817 e13*96/27*0030*.. e13*98/14*0030*..	1746
Sportage (Mod.jahr 2005)	JE	e4*2001/116*0089*..	3361
Pride	DA	H395	1785 bzw. 1786
Pride Kombi	DA	e13*95/54*0019*.. e13*96/27*0019*.. e13*98/14*0019*..	
Besta	TA	H423	1816
Clarus, - Kombi	GC	e13*93/81*0014*.. e13*98/14*0014*..	1793
Pregio	TB	H920	1878
Shuma	FB	e4*96/27*0024*.. e4*98/14*0024*..	1940

Fahrzeugteil : Regen- und Windabweiser  
Typ : A  
Hersteller : ClimAir Plava Kunststoffe GmbH, D-61184 Karben

**VERWENDUNGSBEREICH***(Fortsetzung)***ANLAGE 1**

<u>Hersteller</u> Verkaufsbezeichnung	amtliche Typ- bezeichnung	ABE-bzw. EG- Typgenehmigung Nr.	Fahrzeugteil- Artikel-Nr.
<b>Kia Motor (ROK) 8253</b>			
<b>Kia Motor (SK) 1260</b>			
<b>Hyundai Motor (CZ) 1349</b>			
Carnival	UP	e11*98/14*0112*..	3033
Joice	M-300E	e9*98/14*0034*..	3092
Carens	FC	e11*98/14*0121*..	3093
Carens (Modelljahr 2002)	FC	ab: e11*98/14*0121*07	3208
Rio	DC	e11*98/14*0132*..	3104
Magentis	GD	e4*98/14*0053*..	1957
Sorento	JC	e9*98/14*0045*..	3209
Opirus	LD	e4*2001/116*0075*..	3301
Picanto	BA	e4*2001/116*0085*..	3312
Cerato Stufen-, Steilheck	FE	e11*2001/116*0228*..	3313
Rio Stufen-, Fließheck	DE	e4*2001/116*0093*..	3382
Magentis, 4-door (Mod. 2006)	GE	e4*2001/116*0100*..	3458
Carnival, 5-door (Mod. 2006)	MB	e4*2001/116*0112*..	3459
Carens (UN) (Mod. 2006)	FG	e4*2001/116*0114*..	3460
Cee'd, 5-Türer, Fließheck	ED	e4*2001/116*0121*..	3519
Cee'd, 5-Türer, Kombi	ED	e4*2001/116*0121*..	
Pro Cee'd, 3-Türer	ED	e4*2001/116*0121*..	3588
Soul, 5-door	AM	e4*2001/116*0139*..	3667
Venga, 5-door	YN	e4*2001/116*0131*..	3656
	YNS	e4*2007/46*0261*..	
Sportage (Modelljahr 2010)	SLS	e11*2007/46*0136*..	3713
	SL	e11*2007/46*0166*..	
Picanto, 5-door	TA	e4*2007/46*0256*..	3737
Picanto, 3-door			3751
Rio, 5-door (Mod.jahr 2011)	UB	e11*2007/46*0195*..	3752
Rio, 3-door (Mod.jahr 2011)	UB	e11*2007/46*0195*..	3775
Optima, 4-door	TF	e4*2007/46*0255*..	3738
Cee'd, 5-door (Mod.jahr 2012)	JD	e4*2007/46*0496*..	3782
Cee'd, wagon	JD	e4*2007/46*0496*..	3782
Pro Cee'd, 3-door			<b>3822</b>
Carens, 5-door	RP	e4*2007/46*0633*..	<b>3821</b>